

Латинские терминологические стандарты и их лексико-грамматическое обеспечение в медицинской и фармацевтической языковых подсистемах : материалы Междунар. науч.-практ. конф, Минск, 28 окт. 2025 г.

**А. З. ЦИСЫК — ОСНОВАТЕЛЬ МЕТОДИЧЕСКОГО ЦЕНТРА ПОДГОТОВКИ И РАЗРАБОТКИ ЛАТИНСКОЙ МЕДИЦИНСКОЙ И ФАРМАЦЕВТИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ**

*О. С. Ишутин, Н. А. Круглик*

*Белорусский государственный медицинский университет,  
Беларусь, Минск*

**Аннотация.** В статье дается историческая справка создания кафедры латинского языка БГМУ, которая на данный момент является методическим центром подготовки и разработки латинской медицинской и фармацевтической терминологии, а также обосновывается неопределимый вклад А. З. Цисыка в развитие современной филологии.

**Ключевые слова:** латинский язык, фармацевтическая латынь, методика, научно-исследовательская работа.

**A. Z. TSYSIK IS THE FOUNDER OF THE METHODOLOGICAL CENTER FOR THE TRAINING AND DEVELOPMENT OF LATIN MEDICAL AND PHARMACEUTICAL TERMINOLOGY**

*O. S. Ishutin, N. A. Kruglik*

*Belorussian State Medical University,  
Belarus, Minsk*

**Abstract.** The article provides a historical background on the creation of the Department of Latin Language at BSMU, which is currently a methodological center for the preparation and development of Latin medical and pharmaceutical terminology, and substantiates the invaluable contribution of A.Z. Tsysik to the development of modern philology.

**Keywords:** Latin, pharmaceutical Latin, methodology, research work.

Как известно, первая кафедра латинского языка в нашем высшем учебном заведении была организована в 1944 г. и существовала до 1955 г. Возглавлял эту кафедру Исаак Лазаревич Хейнман. В силу определенных обстоятельств с 1955 г. до сентября 1990 г. преподаватели латинского языка входили в состав кафедры иностранных языков Минского государственного медицинского института.

Инициатива в восстановлении кафедры латинского языка как самостоятельного образовательного структурного подразделения института принадлежала Андрею Зиновьевичу Цисыку, который с 1985 г. возглавлял курс латинского языка в составе кафедры иностранных языков МГМИ.

Андрей Зиновьевич закончил в 1975 г. факультет иностранных языков Львовского государственного университета по специальности «Филолог-классик. Преподаватель классических и немецкого языков». Приехав по распределению в 1975 г. в Минск, начинал свою карьеру как преподаватель латинского языка кафедры иностранных языков Минского медицинского института, с 1989 г. — старший преподаватель, а с 1990 г. — доцент этой же

Латинские терминологические стандарты и их лексико-грамматическое обеспечение в медицинской и фармацевтической языковых подсистемах : материалы Междунар. науч.-практ. конф, Минск, 28 окт. 2025 г.

кафедры. В 1987 г. А. З. Цисык защитил диссертацию на соискание ученой степени кандидата филологических наук.

С 1985 г. являлся заведующим курсом латинского языка при кафедре иностранных языков. С 1990 г. и по сентябрь 2015 г. являлся заведующим кафедрой латинского языка БГМУ. Имеет более 200 публикаций.

Опыт административной работы, наличие необходимого количества квалифицированных педагогических кадров, активная работа по освоению теории латинской медицинской терминологии и методики преподавания медицинской латыни, подготовка оригинальных учебных изданий — все это послужило А. З. Цисыку основанием для постановки перед администрацией МГМИ вопроса о выделении курса латинского языка в самостоятельное структурное подразделение, которое было образовано приказом ректора Минского государственного медицинского института от 13 сентября 1990 г. в соответствии с решением Ученого Совета от 30 августа 1990 г.

При ведущем участии А. З. Цисыка в 1997 г. была создана первая отечественная типовая программа «Латинский язык и основы медицинской терминологии» для всех специальностей высших медицинских учреждений Республики Беларусь, которая стала основой для последующих национальных типовых программ и для издания отечественной учебной литературы. В дальнейшем он возглавил процесс творческой переработки и создания обновленных вариантов типовых программ для ведущих медицинских специальностей высших учреждений образования Республики Беларусь — «Лечебное дело» и его специализации «Военно-медицинское дело», «Педиатрия», «Медико-профилактическое дело», «Стоматология». Также являлся разработчиком типовых программ дисциплины «Латинский язык и медицинская терминология» для всех специальностей учреждений, реализующих образовательную программу среднего медицинского специального образования. А. З. Цисык стал автором первых отечественных учебников с грифом Министерства образования Республики Беларусь для высших медицинских учреждений: «Латинский язык для стоматологов» (А. З. Цисык, 2000), «Латинский язык» для студентов лечебного и педиатрического факультетов (А. З. Цисык, 2005) и для медицинских учреждений среднего специального образования «Латинский язык с основами медицинской терминологии» (А. З. Цисык, 2003).

К открытию в БГМУ фармацевтического факультета в 2011 г. кафедрой во главе с А. З. Цисыком было разработано учебно-методическое пособие по фармацевтической латыни, в котором была использована оригинальная концепция ввода и презентации грамматического и терминологического материала (авторы: А. З. Цисык, Н. А. Круглик, С. К. Ромашкевичус). После положительной апробации в учебном процессе эта концепция была использована при составлении типовых программ по дисциплине «Фармацевтическая латынь» для медицинских вузов и колледжей Республики Беларусь.

Латинские терминологические стандарты и их лексико-грамматическое обеспечение в медицинской и фармацевтической языковых подсистемах : материалы Междунар. науч.-практ. конф, Минск, 28 окт. 2025 г.

В связи с организацией обучения иностранных учащихся на английском языке в 2010–2016 гг. А. З. Цисыком были подготовлены к печати оригинальные учебные пособия для англоязычных студентов лечебного, стоматологического и фармацевтического факультетов. Соответственно для этих, как и для русскоязычных студентов, разработаны электронные учебно-методические комплексы, позволяющие широко использовать в электронном виде все учебно-методические и справочные материалы по дисциплине «Латинский язык» для той или иной специальности.

Под руководством А. З. Цисыка было разработано большое количество научно-исследовательских материалов в области фонетики, акцентологии, грамматики, терминообразования, семантики, этимологии и истории терминов, методики преподавания медицинской терминологии, которые отражены в статьях, тезисах, словарях, изданных в Республике Беларусь, Российской Федерации и Украине.

Кроме того, А. З. Цисык активно сотрудничал с медико-биологическими и клиническими кафедрами по составлению профильных терминологических словарей, практикумов, перечней диагнозов и другой учебно-справочной литературы: в активе кафедры около 20 названий подобного рода изданий.

А. З. Цисык наладил и поддерживал профессиональные контакты с латинистами Российской Федерации и Украины: обмен учебно-методической литературой, участие в научно-методических совещаниях по вопросам преподавания медицинской латыни классических языков. В частности, с кафедрой иностранных языков с латинским языком и медицинской терминологией Украинской стоматологической академии (г. Полтава) и кафедрой латинского языка БГМУ заключен договор о научно-творческом сотрудничестве, совместно проведено несколько научно-практических конференций, опубликован ряд статей, подготовлен к изданию большой двухтомный энциклопедический словарь латинской медицинской терминологии. В течение ряда лет А. З. Цисык плодотворно сотрудничал с латинистами Ульяновского государственного университета по вопросам подготовки ежегодной международной Интернет-олимпиады по латинской медицинской терминологии.

Благодаря всем начинаниям А. З. Цисыка мы сегодня можем с уверенностью говорить, что кафедра латинского языка учреждения образования «Белорусский государственный медицинский университет» является единственным в Республике Беларусь методическим центром по подготовке и разработке латинской медицинской и фармацевтической терминологии.